

## Круглый стол «ЛЕКСИЧЕСКИЕ И ГРАММАТИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ В РАЗЛИЧНЫХ ТИПАХ ДИСКУРСА»

Е. Н. Акуленко

### ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА АКТУАЛИЗАЦИИ МОДАЛЬНОГО ЗНАЧЕНИЯ ГИПОТЕТИЧНОСТИ В АНГЛО- И НЕМЕЦКОЯЗЫЧНОМ ДЕТЕКТИВНОМ ДИСКУРСЕ

В нашей работе рассматривается проблема определения модальности и описываются выявленные языковые средства, которые актуализируют значение гипотетичности в англо- и немецкоязычном детективном дискурсе. Одно из ключевых понятий для работы – это модальность, трактовка которого необычайно широка. Мы модифицируем дефиницию, принимая во внимание точки зрения различных ученых, и осуществляем попытки ее анализа в лингво- прагматическом ключе. Важность значения гипотетичности в последние годы оказывается в фокусе исследовательского внимания, что определяет актуальность нашей работы. Понятие гипотетичности рассматривается нами как широкое понятие, объединенное такими значениями как нефактичность, неактуализированность, потенциальность, нереальность, вероятность, возможность, сомнение.

Материалом исследования для данной работы послужили романы детективного жанра James Thompson “Snow angels” и Charlotte Link “Das andere Kind”. Очевидно, автор-детектив в процессе раскрытия преступления делает умозаключения и предположения, что находит выражение в речи через всевозможные языковые средства и способы их комбинаций.

Методом сплошной выборки и статистическим анализом в англоязычном детективе в 304 отобранных нами микротекстах, мы выявили тенденцию к примерно к равному использованию модальных глаголов (144) и иных языковых средств (160). При этом следует выделить, что класс модальных глаголов в целом явно доминирует над каждым отдельным классом иных языковых средств, следовательно, является наиболее важным средством выражения модального значения гипотетичности.

Аналогичным образом, в немецкоязычном детективе на основе отобранных нами 415 микротекстах, содержащих как модальные глаголы (104), так и иные средства выражения гипотетичности (311) исключительно в рассуждениях автора, выявлено, что абсолютно превосходит использование наречий со значением гипотетичности (132). Сопоставление полученных данных показывает разницу в использовании языковых средств для выражения гипотетичности в англоязычном и немецкоязычном детективах. В англоязычном

детективе класс модальных глаголов является наиболее важным средством выражения модальных значений, а для немецкоязычного детектива характерно использование наречий со значением гипотетичности.

В результате проведенного исследования установлено, что для обоих произведений характерны субъективная алетическая и эпистемическая модальности, выражающие низкие степени возможности происходящего, уверенности говорящего и вероятности.